

國立成功大學

高教深耕計畫出國報告書

報告名稱：114 學年第 2 學期赴日本 長崎大學出國報告書

出國期間：2026 年 03 月 31 日~2026 年 09 月 04 日

經費來源：高教深耕計畫

單位：國立成功大學_文學院_藝術研究所

職稱：碩士

姓名：曾珮樺

中華民國 2026 年 9 月 6 日

中文摘要(各 200-300 字)

114 學年度第 2 學期赴日本長崎大學，於「日本語・日本文化專修學程」進行為期一學期之交換留學。主要目的有二，一為碩士論文研究，為爬梳王船彩繪圖像歷史脈絡，探查長崎現存之唐船相關資料。二為修習日語相關課程，增進語言能力，助益於理解其文化發展脈絡。交換留學期間，尋得多幅唐船圖卷及相關研究，分別典藏於長崎大學圖書館，及九州地區各博物館。亦透過日語能力的精進，廣泛參與各項課外活動，增加與當地學生及居民接觸機會，更收穫國際交流及文化體驗之經驗。

英文摘要(各 200-300 字)

During the second semester of the 114th academic year (Spring 2026), I participated in NCKU's Student Exchange Program at Nagasaki University in Japan, where I enrolled in the Japanese Language and Culture Program.

The exchange study had two main objectives. First, in connection with my master's thesis research, I aimed to trace the historical development and visual context of the painted imagery found on Wang Ye boat by investigating historical materials related to Chinese ships that remain in Nagasaki. Second, I aimed to strengthen my Japanese language proficiency through relevant coursework, thereby enhancing my ability to engage with and interpret the historical and cultural contexts underlying my research.

During my stay in Japan, I identified and examined numerous painted scrolls depicting Chinese ships, as well as related academic studies and archival materials. These resources are held in the Nagasaki University Library and various museums and cultural institutions throughout the Kyushu region.

In addition to my academic and research activities, I actively participated in a wide range of extracurricular activities. Improving my Japanese language skills enabled me to communicate more confidently with local students and residents and engage more deeply with everyday life and Japanese culture. Through these interactions and cultural experiences, I gained a broader understanding of Japanese society and strengthened my skills in cross-cultural communication and international exchange.

目次

一、目的.....	1
二、申請過程.....	1
三、研修期間.....	2
(一) 生活與居住手續.....	2
(二) 修課經驗.....	2
(三) 課外活動.....	2
(四) 社團及志工經驗.....	3
(五) 費用支出.....	3
四、心得及建議事項.....	4
附錄.....	5

一、目的

申請赴日本長崎大學，起因於碩士論文研究主題之王船彩繪圖像，見得長崎歷史文化博物館典藏一幅〈唐蘭館繪卷（唐館圖）彩舟流圖〉，得知當地曾有「彩舟流」之焚燒船隻祭儀，其船舶外型與儀式行為皆與燒王船具相似性，而臺灣較少學術研究進行探討，故期盼於現地蒐集第一手文獻資料。

另，於大學時期曾有赴日交換留學之經驗，深感語言學習，助益於在地生活與文化背景之理解，亦欲藉此增進日語能力，並能與在地居民、學校師生進行討論交流。除實體蒐集圖像資料外，更能深入比較相關背景、發展脈絡及文化意義。

二、申請過程

首先於校內甄選階段，係提交中文歷年成績單、中英文之自傳與研究計畫，及外語能力證明，因以長崎大學「日本語・日本文化專修學程（日本語・日本文化プログラム）」（下稱 JLCP 學程）為目標，其要求通過 JLPT 日本語能力試驗 N3 以上，故於校內甄選階段即提交該外語能力證明。而其他有助於審查之資料，承前提及係因論文研究而選擇於長崎交換，故準備內容包含：與長崎相關之論文研究內容、社團表現及論文發表，及大學時期出國交換之心得報告。

獲薦外推薦資格後，待校內國際事務處聯繫提名作業，完成相關資料提供，方可於長崎大學 JLCP 學程之線上系統提交：中英文在學證明、英文在校成績單、語言能力證明、日文之推薦信與申請動機，及依長崎大學之制式健康診斷書，進行健康檢查，並填寫在留資格認定之申請書，上述資料之電子檔亦需提供給國際事務處留存。

而後，留學簽證之辦理，需於收到長崎大學提供的錄取通知書及在留資格認定證明書 (COE)，甫可前往日本台灣交流協會辦理，南部地區需至高雄辦事處，審核時間約一周。本次於 1 月底收到長崎大學提供的相關資料，並於 2 月初完成簽證辦理。

承前，長崎大學同時會提供行前資料，包含簽證辦理提醒、抵達宿舍之交通方式、需留意事項等。另，有關抵達時間之調查及宿舍申請亦有不同提交時間，皆為線上表單填寫，大致於 2 月底前需完成填寫。

最後，於 3 月份確認選課及宿舍分配，3 月初先進行線上分班測驗，3 月中辦理線上選課說明，而後填寫欲選修之課程，並於 3 月底公布選課結果及宿舍分配，至此完成所有行前行政手續。

三、研修期間

長崎大學 JLCP 學程隸屬於國際教育部門（グローバル機構），有可提供中、英、韓文協助之教職員，且每學期設有 Padlet（線上佈告欄平台），課程與生活相關之資訊，多會於此進行公告，及過往留學生之經驗分享等，行政溝通及資訊獲取便利。以下對於研修期間相關經歷，分為生活與居住手續、修課經驗、課外活動、社團及志工經驗與費用支出：

（一）生活與居住手續

入境後首要需取得在留卡，及赴當地市役所辦理住民轉入登記。在留卡於九州地區，僅福岡機場可現場提供。開學前，長崎大學留學支援課有針對住民轉入登記、申請健康保險，及國民年金免除之手續進行流程及相關資料如何填寫，辦理中文說明會，而後自行赴市役所辦理。本次因自熊本機場入境，故在留卡於住民轉入登記後，以郵寄方式收到，其他如健康保險證及國民年金免除之證明，亦為郵寄提供。

生活上最為需要，係辦理電信與網路，可於取得在留卡後申辦。本次申請 IIJmio 的 eSIM，搭配該月申辦優惠活動，方案為 10 分鐘免費通話及 25GB 網路流量，可線上申請且無需綁約，對於短期交換留學相較便利。通話部分，雖使用量較低，惟校內外活動參與、外出旅遊，及日版 APP 的使用上，多需填寫手機號碼，或接收驗證碼，故建議選擇有手機號碼之方案。而網路部分，因宿舍備有無線網路，該網路流量足以於日常外出使用。

返國前 2 周需進行宿舍退宿，及赴市役所辦理住民轉出登記及國民健康保險終止，長崎大學留學支援課同樣有辦理相關說明會。然說明會通常於 7 月中，若規劃及早歸國，建議先行詢問相關時程後，再進行返國事宜安排。

（二）修課經驗

修習 JLCP 學程「中級 I」課程，包含必修課：閱讀、聽力、漢字、會話、作文及日本語言・文化・社會等 6 門（7 學分），及選修課：日本傳統文化，1 門（1 學分），與中國、韓國、荷蘭及義大利的交換留學生一同上課。首先，上課時間與臺灣較為不同，長崎大學一堂課為 90 分鐘，自上午 8 點 50 分開始第一堂課，最晚為下午 5 點 40 分結束。其次，於必修課，多以分組討論形式進行，有助於彼此熟識，及增加對話交流之機會。最後，選修課有許多關於日本文化、文學等課程，本次選擇日本傳統文化，於一學期中體驗如漫才、茶道、書道、華道及日本舞蹈等，對於日本文化與藝術有更廣博的認識。

（三）課外活動

國際教育部門於每週辦理「Japanese Table」與「English Cafe」，係提供日語與英語會話交流平台，主要參與「Japanese Table」，及於中後期有結合荷蘭文與中文，由各該國留學生進行語言交換分享，及結合時節之活動，如七夕之風鈴彩繪及製作短冊等。

另，長崎大學鄰近之純心中學校、純心女子高等學校，亦時常辦理該校學生與外國留學生之交流活動，其中參與「純心中學國際活動（純心中学校グローバルイベント）」之國中二年級英文課，分享自己國家之文化及英語遊戲交流。

（四）社團及志工經驗

課餘時間，日本學生多有參與社團活動及打工。於長崎大學之社團活動興盛，舉凡運動、音樂、舞蹈、傳統文化及遊玩形式之社團玲琅滿目，其中參加「ねこぺこ」、「Eureka! (ユレカ)」及「Proact (多文化社会学部学生支援団体)」。「ねこぺこ」係一照顧校園內流浪貓之社團，本學期固定於週三下午參加，於校園內各地定點提供飼料給流浪貓，同時確認其健康狀況。「Eureka!」為提供國際學生參與之英文交流社團，邀請各國留學生介紹自身國家，及遊戲、會話等分組活動。「Proact」則為多文化學部學生會主辦，因該其多以英語授課，為英語系交換留學生主要修課之系所，故辦理活動亦歡迎留學生參與。由於 JLCP 學程之同學皆為留學生，故透過參與上述社團，有助於認識日本學生及增進語言練習機會。

另，長崎市多所大學聯合之志工支援活動平台「やってみゅーでスク・U-サポ」，亦招募在地大學生參與，有部分歡迎會基礎日語之外國人參與。本次參與 3 場志工活動，包含「木場町螢火蟲祭 (木場町ホタルまつり)」，為區域性小型祭典，協助主辦單位進行活動引導、攤位支援等，本次於爆米花攤位協助分裝及叫賣，亦與在地居民交流；「地區清掃計畫 (清地化プロジェクト)」，定期於長崎出雲近鄰公園進行清掃活動，因該地係以長崎為背景之「來自繽紛世界的明日 (色づく世界の明日から)」漫畫主要取景地，作為當地聖地巡禮主要場地，為提供來訪長崎之旅人良好參訪體驗，自主發起之清掃活動；「觀光船志工翻譯導覽活動 (クルーズ客船ボランティア通訳ガイドの活動)」，係因長崎多有觀光遊覽船停靠，故港口之服務中心於暑假期間，招募可以中、英、韓文介紹長崎觀光景點之留學生參與，本次接待自基隆港出發之遊覽船，亦分享與推廣長崎觀光。

（五）費用支出（以日幣計算）

每月平均之日常生活支出約 70,000 元，有另申辦臺灣電子支付支援在日本之 PayPay，於超商，及大多數超市、餐廳等都可使用，惟仍有少部分僅收現金。生活上使用現金與電子支付之比例相當，花費細項分述如下：

- （1）餐食約 50,000 元。宿舍附有廚房，故多購買食材自行料理，偶爾外食。
- （2）交通約 12,000 元。搭乘路面電車單趟 150 元，公車起始費用為 190 元，若前往長崎市內較遠處觀光，則費用較高。
- （3）日用品約 3,600 元。宿舍附有電器用品，烹飪用品與室友共用，主要採買消耗品。
- （4）電信費約 1,000 元。
- （5）瓦斯費約 1,500 元。因廚房及浴室為共用，此為與室友平分後的平均費用。
- （6）國民健康保險費 1,900 元。

其他尚有宿舍相關費用，如住宿費、寢具租金、共益費、復原費等，依居住房型而定，此部分花費總計約 200,000 元。需持繳費單至超商繳費，僅能使用現金付清。

四、心得及建議事項

長崎作為日本鎖國時代唯一開港通商的城市，至今仍兼容日本、中國及荷蘭之文化，城市整體對於相關歷史文化之保存完善，而長崎大學針對外國留學生之相關制度亦十分完善，及師生對於留學生接受度甚高。雖一開始選擇赴長崎交換，主要是為了碩士論文研究，然一學期之收穫，遠高於原先預期。

於校園內，課程上完整規劃聽說讀寫之日語學習機制，課外亦有國際教育部門及社團活動之語言交換與學習的機會，於中除熟識班上其他交換留學生外，亦與其他學部之日本學生與留學生有更多交流的可能。校外，透過長崎大學連結如周邊純心中學校、純心女子高等學校，及志工支援活動等，則可跨出校園，更多與在地居民接觸交流。

長崎市內亦有提供留學生於市立場館及設施之免費入場優惠措施，共 22 處。其中包含市區較著名景點，如原爆資料館、出島、哥拉巴園及稻佐山空中纜車等，市外亦有過去基督教歷史文化背景相關之出津外海地區展覽場館，及周邊小島如端島（軍艦島）、池島等，為當地以煤礦業為主之歷史脈絡，現雖已無運作，然歷史建物及相關物品皆有進行保存及展示，可進行深度觀光，及有益於認識當地文化歷史。

而與研究論文相關，於長崎大學經濟學部圖書館，典藏數幅唐人船相關畫軸，與該圖書館員洽談後，可無償使用於研究論文。此外，於長崎傳統藝能館參觀時，得知每年 10 月「長崎宮日節（長崎くんち）」，其中元船町係於 1966 年開始，每十年於祭典進行「唐人船」奉納表演，今年正好為十年一度，除有幸參與到 6 月 1 日啟動儀式「小屋入（小屋入り）」，更拜訪元船町自治會，於 7 月期間現場見得「唐人船」奉納表演之練習。此外，亦利用學期中後段的時間，到訪福岡九州國立博物館與神戶市立博物館，收集論文相關所需資料。

若選擇於日本交換，建議出國前具備基礎日語能力，於校園內雖能以英文交流，然日常生活普遍使用英文的比例偏低。學習該國語言，有益於理解其文化及風俗民情，在短期交換期間，可更廣泛觸及多元面向的生活體驗。

附錄(請同學附上 5 張以上交換學習之照片，相片解析度以低解析度處理為原則。)



「JLCP 學程」入學式合影，2026 年 4 月 3 日。



「Proact」新生野餐，2026 年 4 月 11 日。



「JLCP 學程」巴士旅行，2026 年 5 月 16 日。



「日本傳統文化」和服體驗，2026 年 5 月 27 日。



Dutch & Japanese Table，2026 年 6 月 5 日。



「Proact」運動會，2026 年 6 月 13 日。



純心中學國際活動，2026 年 6 月 19 日。



「Proact」流水麵體驗，2026 年 7 月 4 日。



「日本傳統文化」舞蹈體驗，2026 年 7 月 22 日。



觀光船志工翻譯導覽活動，2026 年 7 月 29 日。